

DEUTSCHES ARCHITEKTUR JAHRBUCH

GERMAN ARCHITECTURE ANNUAL

2013 | 14

ARCHITEKT | ARCHITECT

SUSANNE HOFMANN ARCHITEKTEN / DIE BAUPILOTEN

GEBÄUDE | BUILDING

STUDENTENWOHNHEIM SIEGMUNDS HOF

TEXT CHRISTINA BUDE

15

ARCHITEKTEN | ARCHITECTS

Susanne Hofmann Architekten
Schwäbische Straße 25
10781 Berlin

Die Baupiloten
Straße des 17. Juni 152
10623 Berlin
www.baupiloten.com

MITARBEITER | TEAM

Susanne Hofmann Architekten:
Susanne Hofmann, Marlen Weiser,
Martin Mohelnicky, Stephan Biller,
Helmuth Hanle, Daniel Hülseweg,
Nils Ruf, Susanne Vitt,
Jannes Wurps und Laura Holzberg,
Emiliano Lupo, Janek Meyer,
Theresa Kaiser

Studierende Die Baupiloten:
Khoi Bui, Carolin Ehrig,
Marc Fabrés Masip, Paul Hansen,
Donat Kirschner,
Niklas Kuhlendahl,
Johanna Lehrer, Nadine Muhr,
Sophie Mundrzyk,
Viet Dung Nguyen,
Agnieszka Przybyszewska,
José Ignacio Rojas Fernández,
Nils Ruf, Joanna Szczepanska,
Agnes Thöni

BAUHERR | CLIENT

Studentenwerk Berlin

TRAGWERK | STRUCTURE

Ingenieurbüro Marzahn &
Rentzsch, Berlin



Lageplan | Site plan

HAUSTECHNIK | M & E ENGINEERS

planungsteam energie + bauen
Ingenieurgesellschaft mbH

LANDSCHAFTSARCHITEKT

LANDSCAPE ARCHITECT

Teichmann

LandschaftsArchitekten,
Berlin

ENERGIEBERATUNG

ENERGY CONSULTANT

Jörg Lammers

FERTIGSTELLUNG | COMPLETION

März | March 2012

STANDORT | LOCATION

Siegmunds Hof 13
10555 Berlin

FOTOS | PHOTOS

NOSHE
Die Baupiloten



Der Platz vor Haus 13 fungiert als verbindender Ort und öffnet das Studentenwohnheim hin zur Stadt. | The space in front of Haus 13 acts as a connection, opening the student residence to the city.

Künftig wird der Siegmunds Hof, eine denkmalgeschützte Studentenwohnanlage zwischen Spree und Tiergarten, also von Gartenfreunden, Partytigern, Sportfreaks und Saunaliebhabern bewohnt. Auch wenn die ungewohnte Einteilung der Bewohnergruppen eher flott daherkommt, wird doch einmal mehr der streng nutzerorientierte Ansatz deutlich, der für alle Projekte von Susanne Hofmann Architekten und die Baupiloten oberstes Gebot ist.

Als Teil der Neuplanung des im Zweiten Weltkrieg weitgehend zerstörten Hansaviertels wurde die Anlage Siegmunds Hof in den Jahren 1958 bis 1961 von den Architekten Peter Poelzig und Klaus Ernst entworfen und realisiert, ganz der Idee der „Stadtlandschaft“ von Hans Scharoun verpflichtet. So wurden die 15 Häuser mit insgesamt 615 Wohnungen als frei stehende Gebäude in landschaftsähnlichem Grünraum platziert, der als fließender Raum die Grenzen zwischen privat und öffentlich aufheben sollte. Dieses Konzept haben Susanne Hofmann und die Baupiloten weiterentwickelt und an heutige Bedürfnisse und Standards angepasst, als sie 2010 den Auftrag zur Modernisierung der Wohnheimanlage bekamen.

Siegmunds Hof, student accommodation between the river Spree and Tiergarten in Berlin, and a protected heritage building, is a future home to garden fans, party people, sports freaks and sauna lovers. Even if this unusual categorisation of the residents sounds a little glib, it does emphasise the strictly user-oriented approach that is the foremost principle of all projects carried out by Susanne Hofmann Architekten and the Baupiloten. As part of the new plans for the Hansaviertel, which was largely destroyed in the Second World War, Siegmunds Hof was designed and executed between 1958 and 1961 by the architects Peter Poelzig and Klaus Ernst, firmly in the spirit of Hans Scharoun's idea of 'city landscape'. The 15 free-standing buildings with a total of 615 apartments were placed in landscape-like green surroundings that were intended to be a flowing space, dissolving the boundaries between the private and the public. Susanne Hofmann and the Baupiloten took this concept further



Auf der ruhigeren Rückseite von Haus 13 befinden sich das Freiluftwohnzimmer mit großen, lang gestreckten Sitzsteinen und überdimensionierten Wohnzimmerleuchten. | On the quieter rear side of Haus 13 lies the open-air living room with large, elongated stones for seating and outsized living-room lamps.

In einem ausgeklügelten Partizipationsverfahren aus Wohnversuchen, Planspielen, Befragungen tatsächlicher oder potenzieller Bewohner erprobten die Baupiloten, Studierende an der TU Berlin, den Echtfall und entwickelten neue innovative Wohnformen. Dieser Prozess hatte das Ziel, Raumatmosphären und -wirkungen beschreibbar zu machen, um weniger ein funktionales, als vielmehr eine Art emotionales Anforderungsprofil zu erarbeiten. Dies bildete die Grundlage für die etwas anderen Entwurfsstrategien, die jegliche Planung eng an den Interessenlagen und Befindlichkeiten ganz unterschiedlicher Zielgruppen ausrichten.

Wie vielerorts in den Siedlungen der Nachkriegsmoderne geriet über die Jahre die Idee des fließenden Raums der Stadtlandschaft aus dem Blick und verkam zum vernachlässigten Abstandsgrün. Das Wohnen war auf dem Rückzug



Eine gezielte Aufwertung der Außenanlagen ist wichtiger Bestandteil des Entwurfs.
A carefully targeted enhancement of the outdoor areas is an important part of the design.

and adapted it to today's needs and standards when they received the commission to modernise the student residence complex in 2010.

In an elaborately thought-out participatory process consisting of residential experiments, simulations and surveys of existing and potential residents, the Baupiloten ('building pilots', students at the Technische Universität Berlin), tested real-life scenarios and developed innovative new ways of living.

The aim of this process was to make it possible to describe the atmosphere and effects of spaces, in order to produce specifications that were less functional than emotional. This formed the basis for somewhat unconventional design strategies which closely guide every aspect of planning according to the interests and sensibilities of a wide variety of stakeholder groups.

In post-war Modernist residential estates, as in many other places, the idea of city landscape as a flowing space was lost from view, and spaces degenerated to the status of neglected green buffer zones. Living meant withdrawing indoors. As a logical consequence, the first priority of the collective design by Susanne Hofmann Architekten and the Baupiloten was to enhance the unused exterior space. Thus Haus 13, for 'art and garden lovers', was given an urban space on the side facing the street with the intention of establishing a link to the whole estate and also opening up to the city. Large communal patios in front of the building and gaily coloured seating surfaces are major features of the design of this space, including a 'midnight light' for the evenings. The public urban space at the front has a rear-side counterpart, an open-air living room that is quieter and more intimate, a kind of inter-

nach innen. Folgerichtig galt die erste Priorität des kollektiven Entwurfes von Susanne Hofmann Architekten und den Baupiloten der Aufwertung des ungenutzten Außenraums. So bekam Haus 13 für „Kunst- und Gartenfreunde“ einen Stadt- platz zur Straßenseite, der sowohl die Verbindung mit der gesamten Anlage als auch die Öffnung zur Stadt schaffen soll. Große vorgebaute Gemeinschaftsterrassen und farbenfroh inszenierte „Sitzschollen“ sind zentrale Elemente der Platzgestaltung, einschließlich eines „Mitternachtslichts“ für die Abendstunden. Der öffentliche Stadtplatz auf der Vorderseite findet seine Entsprechung in dem Freiluftwohnzimmer auf der Rückseite, das ruhiger und intimer, eine Art Zwischenraum zum Sportplatz hin darstellt. Überdimensionierte Wohnzimmerleuchten, so ironisch wie anheimelnd, erlauben das Picknick an lauen Sommerabenden. Die Brüstungen der Erdgeschossbal- kone wurden mit kleinen Türen und Treppchen versehen, die Wohnzelle und Außenraum direkt miteinander verflechten – ein relativ geringfügiger, aber enorm wirksamer Eingriff. Die Küche wurde wieder zu dem, was sie eigentlich immer war oder auch sein sollte: Kristallisationspunkt gemeinschaftlichen Wohnens. Die ursprüngliche Trennung zwischen Küche und Gemeinschaftsraum wurde aufgehoben, die kleinen quadrati- schen Fenster, die weder Ausblick noch ausreichend Belichtung boten, wurden durch großflächige Fenster mit tiefen Laibungen ersetzt, die bei Bedarf auch zum Sitzen einladen. Geräumige Terrassen verlängern die Küche im Erdgeschoss nach draußen zu den Kräutergärten. Rot, Orange und Apfelgrün signalisieren

Direkt an das Freiluftwohnzimmer grenzt der Sportplatz. | The sports ground is directly adjacent to the open-air living room.



mediate space between the building and the sports ground. Outsized living-room lamps, both ironical and homely, facilitate picnics on warm summer evenings. The parapets of the ground-floor balconies were fitted with small doors and steps that directly interlink the living area and the exterior – a relatively minor intervention, but one with enormous effect. The kitchen once again became what it always has been or should be, the place where communal life crystallises. The original separation of the kitchen from the common room was abandoned, and the small, square windows that provided neither a view nor sufficient daylight were replaced by large win- dows in deep bays, which can also be used as cosy seating areas if required. Spacious patios extend the ground-floor kitchen outside to the herb gardens. Red, orange and apple-green communicate cosiness and freshness in a room where cooking, eating and exchanging views together is once again part of the daily routine.

The changed layout of private spaces breaks up the rigid scheme of rooms lined up in a row, and reacts by means of flexible living arrangements to the ways in which contemporary students live together, from apartments with a common living room for two people sharing to apartments of various sizes for couples or individuals.

In einem ausgeklügelten Partizipationsverfahren wurde weniger ein funktionales, als vielmehr eine Art emotionales Anforderungsprofil erarbeitet. | An ingeniously devised process of participation produced a catalogue of requirements with a more emotional than functional character.



Behaglichkeit und Frische in einem Raum, in dem gemeinsames Kochen, Essen, sich Austauschen wieder an der Tagesordnung sind.

Der veränderte Zuschnitt des privaten Raums löst die starre Ordnung aneinander gereihter Zimmer auf und reagiert mit flexiblen Wohntypen auf zeitgemäße Formen studentischen Zusammenlebens, von Zweierapartments mit Gemeinschaftsraum für kleine Wohngemeinschaften bis hin zu unterschiedlich große Apartments für Einzelbewohner oder Paare.

Die unbedingte Fokussierung auf die minutiös ermittelten Bewohnerbedürfnisse und Interessen macht das Projekt Siegmunds Hof bestechend. Der differenzierte Umgang mit Raum und die sorgsame Abstufung von öffentlicher, gemeinschaftlicher und rein privater Nutzung münden immer wieder in neue räumliche Beziehungen. All das wird von den Architekten mit einer Sensibilität betrieben, die im Wohnbau, so üblich wie bedauerlich, kaum eine Rolle spielt.

Der Umgang mit dem denkmalgeschützten Erbe ist gewissermaßen immer eine Bewegung auf schmalen Grat. Einerseits gilt es, nicht übergriffig zu werden, andererseits trotz aller Beschränkungen eine eigene Formensprache zu finden, die die baulichen Interventionen nicht verleugnet – und das bei allem Respekt. Diese Gratwanderung beherrschen Susanne Hofmann und die Baupiloten virtuos.

The striking aspect of the Siegmunds Hof project is its unconditional focus on the needs and interests of its residents, which were minutely investigated. The varied treatment of space, and careful grading of public, common and private use lead to new spatial relationships again and again. All of this is executed by the architects with a sensitivity scarcely to be found in residential architecture, a state of affairs that is both common and regrettable.

The approach to protected heritage always means treading a narrow path to some extent. On the one hand the aim is not to intervene excessively, and on the other hand to find, in spite of all restrictions, a distinctive formal language that does not deny the architectural interventions – while showing respect. Susanne Hofmann and the Baupiloten have mastered this tightrope act in virtuoso fashion.



Typ F: Blick vom Arbeits- ins Schlafzimmer
Type F: view from the study to the bedroom



2er Apartment Typ B: Eines der Schlafzimmer ...
Type B apartment for two persons: one of the bedrooms ...



Die Küchen wurden zum „Herz“ des gemeinschaftlichen Alltags erweitert. Für eine bessere Belichtung wurden entlang der Nordostfassade große Holzfenster ergänzt, die den Blick auf das Freiluftwohnzimmer und den Sportplatz freigeben. | The kitchens were extended to become the heart of everyday communal life. Along the north-east façade, large wooden windows were added to provide better illumination and a view of the open-air living room and sports ground.

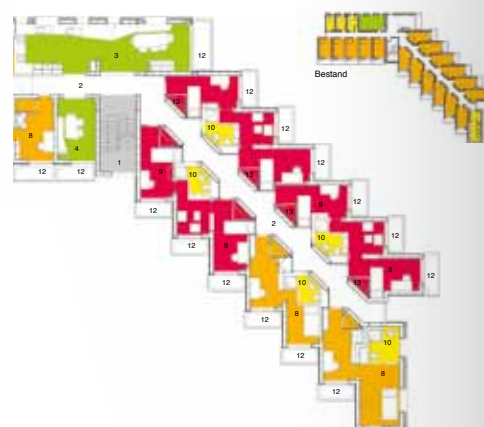


... und der Gemeinschaftsraum | ... and the shared room

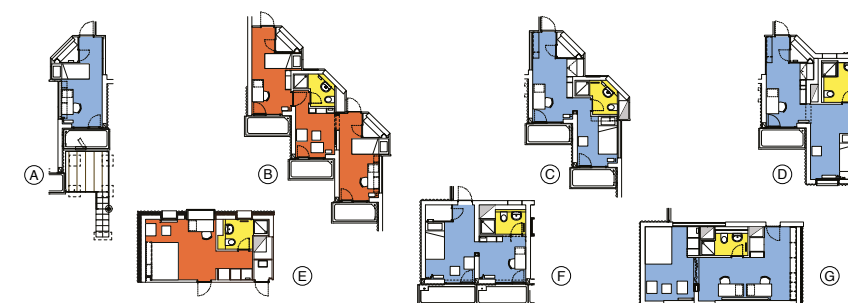


Der Kräutergarten | The herb garden

- Grundriss Normalgeschoss
1. Treppenhause
 2. Flur
 3. Gemeinschaftsküche
 4. Gemeinschaftsraum
 5. Gemeinschaftsbad
 6. WC
 7. Einzelzimmer
 8. 1er Apartment
 9. 2er Apartment
 10. Bad
 11. Terrasse
 12. Balkon
 13. Wandschrank
 14. Abstellraum



Eine sorgsame Ausdifferenzierung der privaten und gemeinschaftlichen Bereiche bestimmt den Entwurf. A careful differentiation between private and communal areas was a hallmark of the design.



Sieben unterschiedliche Zimmergrößen und -typen stehen den Bewohnern zur Verfügung. Seven different types and sizes of room are available to residents.